

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**



Факультет філології

Кафедра світової літератури і порівняльного літературознавства

Силабус навчальної дисципліни

**УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКІ ЛІТЕРАТУРНІ ЗВ'ЯЗКИ КІНЦЯ ХІХ ПОЧАТКУ ХХ
СТОЛІТТЯ**

Перший (бакалаврський) рівень Освітня програма
«Польська мова і література та англійська мова»
Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація
035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-польська
Галузь знань
03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 29 серпня

2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Українсько-польські літературні зв'язки кінця XIX початку XX століття
Викладач (-і)	к.ф.н., доц. Ткачук ТамараОлексіївна
Контактний телефон викладача	(0342) 59-61-44
Е-mail викладача	
Формат дисципліни	tamara.tkachuk@pnu.edu
Обсяг дисципліни	
Посилання на сайт дистанційного навчання	очна 90 годин/3.0 кредитів ECTS
Консультації	http://www.d-learn.pu.if.ua/ Консультації проводяться згідно узгодженого графіка на навчальний семестр. Також консультації можливі в день проведення лекцій чи практичних занять. Консультаціїможуть
2. Анотація до навчальної дисципліни	
“Українсько-польські літературні зв'язки кінця XIX початку XX століття” охоплює період української і польської літератур кінця XIX - початку XX століть. У межах вивчення курсу студенти дізнаються про ключові типологічні схожості та розбіжності, прямі та опосередковані впливи між цими літературами, а також їхніми представниками.	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p>“Українсько-польські літературні зв'язки кінця XIX початку XX століття” одна з комплексу дисциплін, яка відіграє важливу роль у формуванні висококваліфікованого філолога-полоніста.</p> <p>Метою дисципліни є ознайомити студентів із українсько-польськими літературними зв'язками к. XIX</p> <p>- поч. XX ст; відшукувати спільні та відмінні риси у модерністських україномовних і польськомовних творах; продемонструвати українсько-польські та зарубіжні літературні та культурні зв'язки на рівні тематичних мотивів та образів; сформувати знання про тенденції, напрями, художні системи, біографії письменників, основні жанрові та стильові структури в українській і польській літературах к. XIX - поч. XX ст.</p> <p>Завданням даної дисципліни є підготовка висококваліфікованого філолога-полоніста, який здатний розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі полоністики, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної польсько-української і українсько-польської комунікації.</p>	
4. Програмні компетентності	
<p><u>Інтегральна компетентність.</u> Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології та перекладу (лінгвістики, літературознавства, фольклористики та літературного краєзнавства) у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p><u>Загальні компетентності:</u></p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним та самокритичним.</p>	

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

Фахові компетентності:

ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку польської та світової літератури, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати польську, англійську, українську мови в усній і письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

5. Програмні результати навчання

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію польської, англійської мови і польської, англійської, української та світової літератур, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності, у тому числі - перекладача.

ПРН 10. Знати норми польської, англійської, української мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів польською мовою, англійською та українською мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори польської, англійської, української художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції польської, англійської, української філології, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 20. Дотримуватися правил академічної доброчесності, тобто принципів особистого прикладу, відповідальності, справедливості, академічної свободи, взаємоповаги і взаємодовіри, прозорості, партнерства та взаємодопомоги, компетентності й професіоналізму, законності тощо.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
Лекції	12
семінарські заняття	18
самостійна робота	60

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Основна
---------	---------------	------------------------	---------

3	035 Філологія	2	вибірковий	
Тематика навчальної дисципліни				
		Кількість годин		
		лекції	заняття	сам. роб.
Тема 1. Література в системі мистецтв. Синтез мистецтв у творчості письменників кін. XIX поч. XX ст. (С. Пшибишевський та О. Кобилянська, В. Пачовський, М. Яцків)		2	2	10
Тема 2. Танатологічні мотиви у творчості письменників-модерністів.		2	2	10
Тема 3. Львів як культурний центр Європи, осередок полілогу культур на рівні із Краковом та Варшавою. Діяльність польських письменників на теренах міста.		2	2	5
Тема 4. Польська богема та її значення у розвитку Львова. Я. Каспрович, Л. Стафф. Львівський варіант польського модернізму.		2		5
Тема 5. Проблема митця і мистецтва в українській та польській літературах кін. XIX поч. XX ст. В. Винниченко, С. Пшибишевський, В. Пачовський, О. Кобилянська.		2	2	5
Тема 6. Генеза і типологія раннього українського і польського модернізму.		2	2	5
Тема 6. Готичність у літературі „зламу віків”. Типологія творчості А. Крушельницького, М. Яцківа, С. Пшибишевського			2	10
Тема 7. Особливості художнього мислення С. Пшибишевського та О. Кобилянської.			2	10
Тема 8. Експлікація музичних мотивів у творчості С. Вінченца (на матеріалі епопеї „На високій полонині”)			2	
Тема 9. Контрольна робота за всіма темами лекційних і практичних занять			2	
Самостійна робота 2: Написання есе.				
ЗАГАЛОМ:		12	18	60
7. Система оцінювання навчальної дисципліни				

Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті: Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.</p> <p>Загальні 100 балів включають: 30 балів за роботу на практичних заняттях, 20 балів за контрольну роботу, 40 балів за самостійну роботу (презентації) та 10 балів за написання есе. Студент, який не набрав 50 балів, користується повторним правом здати екзамен за талоном №2, а також за талоном 3.</p>
Вимоги до письмових робіт	Концептуально конкретне й емпірично верифіковане висвітлення питань.
Семінарські заняття	Оцінюється відвідуваність 9 занять упродовж семестру за 5-бальною шкалою. Максимальна кількість 45 балів розраховується як середнє арифметичне усіх занять з ваговим коефіцієнтом 5, 5 балів- контрольна робота.
Умови допуску до підсумкового контролю	Виконання усіх запланованих програмою дисципліни форм навчальної роботи, які підлягають оцінюванню. Мінімальна кількість балів для позитивного зарахування курсу - 50 балів.
Підсумковий контроль	Форма підсумкового контролю – екзамен. Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №1, користується правом перескладання екзамена за відомістю №2 чи відомістю №3.
8. Політика навчальної дисципліни	
<p>Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.</p> <p><u>Академічна доброчесність:</u></p> <p>Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування відповідно до Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.</p> <p><u>Відвідування занять:</u></p> <p>При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях (у тому числі на лекційних), пропуски та спізнення без поважної причини, що передбачено Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника. Студенти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі у процесі підготовки до семінарських занять і письмових робіт, на консультаціях викладача щопонеділка о 15.00.</p> <p><u>Навчання за індивідуальним графіком:</u></p> <p>Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn.pnu.edu.ua та виконанням усіх завдань відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з</p>	

викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються [Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Неформальна освіта:

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів з літературознавства на платформах Coursera, UdeMy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується [Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до [Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін \(кредитів ECTS\) в умовах ECTS](#) або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua>.

9. Рекомендована література

1. Венгуренко Н. Художній світ О. Кобилянської у контексті синтезу музики та живопису в українській літературі. Київська старовина. 2003. № 4. С. 55-59.
2. Винниченко В. Чорна Пантера і Білий Медвідь. Вибране, Київ, Школа, 2002. С. 197-268.
3. Зубрицька М. Етичний парадокс дискурсу любові у драматичних творах Володимира Винниченка. Володимир Винниченко у пошуках естетичної, особистої і суспільної гармонії. Нью-Йорк, 2005. С. 40-50.
4. Медицька М. С. Порівняльне літературознавство (українська література у світовому контексті). Методичні рекомендації до практичних занять зі спецкурсу. Івано-Франківськ, 2008. 58 с.
5. Моренець В. Національні шляхи поетичного модерну першої половини ХХ ст.: Україна і Польща, Київ, Основи, 2002. 327 с.
6. Ніцше Ф. Так казав Заратустра. Жадання, Київ, Основи, 2003. 437 с.
7. Павличко С. Дискурс модернізму в українській літературі. Монографія, 2-ге вид., перероб. і доп. Київ, Либідь, 1999. 447 с.
8. Паскевич Н. Про поетику конфлікту драматургії В.Винниченка в контексті “нової драми” // Володимир Винниченко у пошуках естетичної, особистої і суспільної гармонії. Нью-Йорк 2005. – С. 126-132.
9. Поліщук Я. Краків як текст та естетична школа Василя Стефаника. // Шевченко – Франко – Стефаник. Матеріали міжнародної наукової конференції, Івано-Франківськ, Плай, 2002. 498 с.
10. Хороб С. Структура діалогу й драматичної дії у драмах Володимира Винниченка та Миколи Куліша // На літературних теренах. Івано-Франківськ, Видавничо-дизайнерський відділ ЦІТ, 2006. – С. 321-331.
11. Хороб С. Українська модерна драма кінця ХІХ – початку ХХ століття (Неоромантизм, символізм, експресіонізм). Івано-Франківськ Плай, 2002. 413 с.
12. Чижевський Д. Порівняльна історія слов'янських літератур. У двох книгах, Київ, Академія, 2005. 288 с.
13. Boniecki E. Struktura "Nagiej duszy". Studium o Stanisławie Przybyszewskim. Warszawa, IBL, 1993. 151 s.
14. Eustachiewicz L. Dramaturgia Młodej Polski. Próba monografii dramatu z lat 1890 – 1918. Warszawa PWN, 1982. 457 s.
15. Lubaszewska A. Życie – śmierci doskonałość. Młodopolska antropologia śmierci i literacki świat wartości. Kraków, 1995. S. 69.

